

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE RADY (ES) č. 247/2006**

**z 30. januára 2006**

**o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Únie**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 36, 37 a 299 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov <sup>(3)</sup>,

keďže:

(1) Výnimočná zemepisná poloha najvzdialenejších regiónov si vyžaduje dodatočné dopravné náklady pri zásobovaní produktmi, ktoré sú kľúčové pre ľudskú spotrebu, spracovanie alebo ako poľnohospodárske vstupy. Z objektívnych faktorov spojených s ostrovným charakterom a odľahlosťou pre hospodárske subjekty a výrobcov v najvzdialenejších regiónoch vyplývajú navyše ďalšie obmedzenia, ktoré vážne znevýhodňujú ich činnosť. Hospodárske subjekty a výrobcovia v určitých prípadoch znášajú účinky dvojitého ostrovného charakteru. Tieto nevýhody sa dajú zmierniť znížením cien uvedených kľúčových produktov. Je preto vhodné, aby sa zaviedol osobitný režim zásobovania s cieľom zaručiť zásobovanie najvzdialenejších regiónov a kompenzovať dodatočné náklady, ktoré vznikajú ako dôsledok ich odľahlosti, ostrovného charakteru a mimoriadne okrajovej polohy.

(2) Na tento účel je bez ohľadu na článok 23 zmluvy potrebné oslobodiť dovoz určitých poľnohospodárskych produktov z tretích krajín od uplatniteľných dovozných ciel. S cieľom zohľadniť ich pôvod a colný režim, ktorý sa im poskytuje na základe ustanovení Spoločenstva, je potrebné považovať produkty, ktoré sa dostali na colné územie Spoločenstva v rámci režimu aktívneho zošlachťovacieho styku alebo colného uskladňovania, za priamy dovoz na účely udelenia výhod osobitného režimu zásobovania.

(3) S cieľom znížiť ceny v najvzdialenejších regiónoch a zmierniť dodatočné náklady vyplývajúce z ich odľahlosti, ostrovného charakteru a mimoriadne okrajovej polohy a zároveň udržať konkurencieschopnosť produktov Spoločenstva je potrebné udeliť pomoc na dodávanie produktov Spoločenstva do najvzdialenejších regiónov. Táto pomoc musí zohľadniť dodatočné náklady na dopravu do najvzdialenejších regiónov a na ceny uplatňované pri vývoze do tretích krajín a v prípade, že ide o poľnohospodárske vstupy alebo o produkty určené na spracovanie, dodatočné náklady súvisiace s ostrovným charakterom a mimoriadne okrajovou polohou.

(4) Keďže množstvá, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sú obmedzené na požiadavky zásobovania najvzdialenejších regiónov, tento režim nepoškodzuje riadne fungovanie vnútorného trhu. Obchod s dotknutými produktmi by nemali narušiť ani ekonomické zvýhodnenia osobitného režimu zásobovania. Je preto potrebné zakázať odosielanie alebo vývoz týchto produktov z najvzdialenejších regiónov. Je však potrebné povoliť odosielanie alebo vývoz týchto produktov, keď sa zvýhodnenie vyplývajúce z osobitného režimu zásobovania uhradí alebo v prípade spracovaných produktov s cieľom umožniť regionálny obchod alebo obchod medzi dvoma najvzdialenejšími portugalskými regiónm. Je tiež potrebné zohľadniť tradičnú skladbu obchodu najvzdialenejších regiónov s tretími krajinami a z toho dôvodu povoliť všetkým týmto regiónom vývoz spracovaných produktov zodpovedajúci tradičnému vývozu. Toto obmedzenie by sa nemalo uplatňovať ani na tradičné odosielanie spracovaných produktov. Kvôli prehľadnosti by sa malo určiť referenčné obdobie na stanovenie tradičného vyvážaného množstva alebo tradičného odosielaného množstva.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

<sup>(2)</sup> Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 231, 20.9.2005, s. 75.

- (5) Mali by sa však prijať vhodné opatrenia s cieľom umožniť potrebnú reštrukturalizáciu cukrovarníckeho priemyslu na Azorách. Tieto opatrenia by mali zohľadňovať skutočnosť, že na to, aby bol sektor cukru na Azorách životaschopný, je potrebné zabezpečiť určitú úroveň výroby a spracovania. Portugalsko bude navyše mať na základe tohto nariadenia prostriedky na podporu spracovania cukrovej repy. V tomto kontexte by odosielanie cukru z Azor zvyšku Spoločenstva malo byť vo výnimočných prípadoch povolené s cieľom prekročiť na obmedzené obdobie štyroch rokov tradičný objem obchodu s výhradou postupného znižovania ročných limitov. Vzhľadom na to, že množstvá, ktoré bude možné opätovne odoslať, budú proporcionálne stanovené a ich objem obmedzený na nevyhnutné minimum zabezpečujúce životaschopnosť miestnej výroby a spracovania cukru, dočasné odosielanie cukru z Azor nepriaznivo neovplyvní vnútorný trh Spoločenstva.
- (6) Pokiaľ ide o cukor C na zásobovanie Azor, Madeiry a Kanárskych ostrovov, je potrebné pokračovať v uplatňovaní režimu oslobodenia od dovozného cla ustanoveného v nariadení Komisie (EHS) č. 2177/92 z 30. júla 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania osobitného režimu zásobovania pre Azory, Madeiru a Kanárske ostrovy vo vzťahu k cukru <sup>(4)</sup> počas obdobia uvedeného v článku 10 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru <sup>(5)</sup>.
- (7) Kanárske ostrovy boli doteraz zásobované na základe osobitného režimu zásobovania mliečnymi prípravkami, ktoré patria pod kódy KN 1901 90 99 a KN 2106 90 92 a sú určené na priemyselné spracovanie. Je potrebné umožniť, aby sa v zásobovaní týmito produktmi pokračovalo počas prechodného obdobia v očakávaní reštrukturalizácie miestneho priemyslu.
- (8) S cieľom dosiahnuť ciele osobitného režimu zásobovania sa musia ekonomické zvýhodnenia tohto režimu odraziť na výrobných nákladoch a musia sa znížiť ceny až na úroveň koncového užívateľa. Mali by sa preto udeliť iba pod podmienkou ich účinnej odzvy a musia sa vykonať potrebné kontroly.
- (9) Politika Spoločenstva v prospech miestnej výroby v najvzdialenejších regiónoch sa týkala množstva produktov a opatrení na podporu ich výroby, uvedenia na trh alebo spracovania. Tieto opatrenia preukázali svoju účinnosť a zabezpečili pokračovanie poľnohospodárskych činností a ich rozvoj. Spoločenstvo by malo pokračovať v podpore tejto výroby, ktorá je základným prvkom environmentálnej, sociálnej a ekonomickej rovnováhy najvzdialenejších regiónov. Skúsenosť ukázala, že tak ako v prípade politiky rozvoja vidieka môže posilnené partnerstvo s miestnymi orgánmi umožniť cieľnejšie uchopenie špecifickej problematiky daných regiónov. Je preto potrebné pokračovať v podpore miestnej výroby prostredníctvom všeobecných programov na najvhodnejšej geografickej úrovni, ktoré budú členské štáty zasielať na schválenie Komisii.
- (10) Na lepšie uskutočňovanie cieľov rozvoja miestnej poľnohospodárskej výroby a zásobovania poľnohospodárskymi produktmi by sa mala zosúladiť úroveň programovania zásobovania príslušných regiónov a systematizovať partnerský prístup medzi Komisiou a členskými štátmi. Je preto potrebné, aby program zásobovania vytvorili orgány určené členským štátom, ktorý ho predloží Komisii na schválenie.
- (11) Je potrebné podporiť poľnohospodárskych výrobcov v najvzdialenejších regiónoch, aby dodávali kvalitné produkty, a pomáhať ich uvedeniu na trh. Na tento účel môže byť užitočné používanie grafického symbolu, ktorý zaviedlo Spoločenstvo.
- (12) Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) <sup>(6)</sup>, vymedzuje opatrenia na rozvoj vidieka oprávnené na podporu Spoločenstva a podmienky na získanie tejto podpory. Štruktúry niektorých poľnohospodárskych podnikov alebo podnikov na spracovanie produktov a ich uvedenie na trh, ktoré sa nachádzajú v najvzdialenejších regiónoch, sú veľmi nedostatočné a čelia špecifickým problémom. Preto by sa mala pre určité typy investícií stanoviť možnosť odchýliek od ustanovení, ktoré obmedzujú udelenie určitej štruktúrálnej pomoci stanovenej v nariadení (ES) č. 1257/1999.
- (13) Článok 29 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1257/1999 obmedzuje udelenie podpory lesného hospodárstva pre lesy a zalesnené oblasti, ktoré patria súkromným vlastníkom a obciam a ich združeniam. Časť lesov a zalesnených oblastí ležiacich na území najvzdialenejších regiónov patrí orgánom verejnej moci, pričom nejde o obce. Za týchto podmienok je potrebné, aby sa podmienky stanovené v uvedenom článku spružnili.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 217, 31.7.1992, s. 71. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 21/2002 (Ú. v. ES L 8, 11.1.2002, s. 15).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 39/2004 (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2223/2004 (Ú. v. EÚ L 379, 24.12.2004, s. 1).

- (14) Článok 24 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1257/1999 a príloha k tomuto nariadeniu určujú maximálne ročné sumy oprávnené z agro-environmentálnej pomoci Spoločenstva. Aby sa zohľadnila špecifická environmentálna situácia niektorých veľmi citlivých oblastí pastvín na Azorách a ochrana krajiny a tradičných vlastností poľnohospodárskej pôdy, obzvlášť oblastí terasovitého obrábania na Madeire, mala by sa v prípade niektorých určitých opatrení ustanoviť možnosť zvýšenia týchto súm až na dvojnásobok.
- (15) Je možné udeliť odchýlku od stálej politiky Komisie nepovoľovať štátnu prevádzkovú pomoc v odvetví výroby, spracovania a uvádzania poľnohospodárskych produktov, na ktoré sa vzťahuje príloha I zmluvy, na trh s cieľom zmierniť špecifické obmedzenia poľnohospodárskej výroby v najvzdialenejších regiónoch, ktoré sú dôsledkom ich odľahlosti, ostrovného charakteru, mimoriadne okrajovej polohy, malej rozlohy, členitosti terénu, podnebia a ekonomickej závislosti od malého počtu produktov.
- (16) Fytosanitárny stav poľnohospodárskych plodín v najvzdialenejších regiónoch je vystavený osobitným ťažkostiam v súvislosti s klimatickými podmienkami, ako aj so stále uplatňovanými nedostatočnými kontrolnými opatreniami. Je preto potrebné implementovať programy na boj proti škodlivým organizmom vrátane biologických metód. Mal by sa určiť finančný príspevok Spoločenstva na takéto programy.
- (17) Zachovanie viničov, ktoré sú najrozšírenejšou plodinou v regiónoch Madeiry a Kanárskych ostrovov a ktoré sú veľmi dôležité pre Azory, je ekonomickou a environmentálnou povinnosťou. S cieľom prispieť k podpore výroby by sa v týchto regiónoch nemali uplatňovať prémie za trvalé ukončenie pestovania hrozna ani trhové mechanizmy s výnimkou krízového destilačného opatrenia na Kanárskych ostrovoch, ktorá sa musí dať uplatniť v prípade výnimočného narušenia trhu spôsobeného problémami s kvalitou. Podobne aj technické a sociálno-ekonomické ťažkosti zabránili v rámci určitých lehôt úplnej konverzii plôch v regiónoch Madeiry a Azor vysadených viničmi hybridných odrôd, ktoré zakázala spoločná organizácia trhu s vínom. Víno vyrobené z takýchto vinič je určené len na tradičnú miestnu spotrebu. Dodatočná lehota umožní konverziu takýchto vinič, pričom sa zachová ekonomická štruktúra týchto regiónov, ktorá sa veľmi výrazne opiera o vinohradníctvo. Je potrebné, aby Portugalsko každý rok oznámilo Komisii pokrok, ktorý dosiahol v konverzii príslušných oblastí.
- (18) Reštrukturalizácia v odvetví mlieka sa ešte na Azorách nedokončila. So zreteľom na vysokú závislosť Azor od výroby mlieka, ku ktorej sa pripájajú ďalšie znevýhodnenia spojené s ich okrajovou polohou a chýbajúcou alternatívnou rentabilnou produkciou, mala by sa potvrdiť odchýlka od niektorých ustanovení nariadenia Rady (ES) č. 1788/2003 z 29. septembra 2003 stanovujúceho poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov<sup>(7)</sup>, ktorú zaviedlo v článku 23 nariadenie Rady (ES) č. 1453/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre Azory a ostrov Madeira (Poseima)<sup>(8)</sup>, a predĺžilo nariadenie Rady (ES) č. 55/2004<sup>(9)</sup> vzhľadom na uplatňovanie dodatočného cla v odvetví mlieka a mliečnych výrobkov na Azorách.
- (19) Podpora produkcie kravského mlieka na Madeire nestačila na udržanie rovnováhy medzi domácim a vonkajším zásobovaním, najmä z dôvodu štrukturálnych ťažkostí, ktoré postihli toto odvetvie, ako aj jeho slabej schopnosti pozitívne reagovať na nové ekonomické prostredia. Následne je potrebné pokračovať v povolaní výroby mlieka UHT obnoveného zo sušeného mlieka pochádzajúceho zo Spoločenstva s cieľom zabezpečiť väčší podiel na pokrytí miestnej spotreby.
- (20) Potreba udržať miestnu výrobu prostredníctvom stimulov odôvodňuje neuplatňovanie nariadenia (ES) č. 1788/2003 vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire. Pre Madeiru sa toto vyňatie musí stanoviť na hranicu 4 000 ton, ktoré zodpovedajú súčasnej výrobe 2 000 ton a možného rozvoja výroby, ktorá sa v súčasnosti odhaduje na maximálne 2 000 ton.
- (21) Je potrebné podporiť tradičné chovateľstvo. S cieľom vyhovieť potrebám miestnej spotreby francúzskych zámorských departementov a Madeiry je potrebné povoliť bezcolný dovoz hovädzieho dobytku samčieho pohlavia určeného na výkrm z tretích krajín za určitých podmienok a v rámci maximálneho ročného limitu. Je potrebné obnoviť možnosť, ktorá sa zaviedla v Portugalsku v rámci nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov<sup>(10)</sup>, a ktorá sa týka prenosu práv na prémie na kravu bez trhovej produkcie mlieka z kontinentu na Azory, pričom je potrebné tento nástroj prispôsobiť novému kontextu podpory pre najvzdialenejšie regióny.

(7) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 123. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2217/2004 (Ú. v. EÚ L 375, 23.12.2004, s. 1).

(8) Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 26. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1690/2004 (Ú. v. EÚ L 305, 1.10.2004, s. 1).

(9) Ú. v. EÚ L 8, 14.1.2004, s. 1.

(10) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2183/2005 (Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2005, s. 56).

- (22) Pestovanie tabaku má na Kanárskych ostrovoch historický význam. Z ekonomického pohľadu je príprava tabaku naďalej jednou z hlavných priemyselných činností v regióne. Zo sociálneho hľadiska je pestovanie tabaku hlavne zamerané na pracovnú silu a vykonávajú ho drobné poľnohospodárske podniky. Táto plodina však nie je dostatočne rentabilná a hrozí jej aj vyhynutie. Tabak sa v súčasnosti pestuje len v malej oblasti na ostrove La Palma pre malovýrobu cigár. Je potrebné povoliť Španielsku pokračovať v udeľovaní pomoci dopĺňajúcej pomoc Spoločenstva, aby sa zachovala táto tradičná plodina i remeselná výroba, s ktorou je spojená. Okrem toho, na zachovanie priemyselnej výroby tabakových výrobkov je potrebné pokračovať v dovoze surového tabaku a tabakových polotovarov na Kanárske ostrovy bez colných poplatkov až do ročného limitu 20 000 ton ekvivalentu tabaku čiastočne alebo úplne zbaveného listovej stopky.
- (23) Vykonávanie tohto nariadenia nesmie ohroziť úroveň špecifickej podpory, ktorú najvzdialenejšie regióny dosiaľ využívali. Preto by na vykonávanie náležitých opatrení mali mať členské štáty k dispozícii sumy rovnocenne podpore, ktorú Spoločenstvo už udelilo podľa nariadenia Rady (ES) č. 1452/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú špecifické opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre francúzske zámorské departementy (Poseidom)<sup>(11)</sup>, podľa nariadenia Rady (ES) č. 1453/2001 a nariadenia Rady (ES) č. 1454/2001 z 28. júna 2001 zavádzajúceho zvláštne opatrenia pre určité poľnohospodárske produkty pre Kanárske ostrovy (Poseican)<sup>(12)</sup>, ako aj sumy udelené poľnohospodárom usadeným v týchto regiónoch podľa nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom<sup>(13)</sup>, nariadenia Rady (ES) č. 2529/2001 z 19. decembra 2001 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom<sup>(14)</sup>, nariadenia Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami<sup>(15)</sup> a sumy udelené na dodávky ryže do francúzskeho zámorského departementu Réunion podľa článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou<sup>(16)</sup>. Nový systém podpory pre poľnohospodársku výrobu v najvzdialenejších regiónoch ustanovený týmto nariadením by sa mal koordinovať s platnou podporou pre tú istú výrobu vo zvyšku Spoločenstva.
- (24) Nariadenia (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001 a (ES) č. 1454/2001 by sa mali zrušiť. Na účely koordinácie jednotlivých režimov je tiež potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 1782/2003 a (ES) č. 1785/2003.
- (25) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>(17)</sup>.
- (26) Programy stanovené týmto nariadením by sa mali začali uplatňovať od oznámenia o ich schválení Komisiou. S cieľom umožniť odštartovanie programov k tomuto termínu by sa malo členským štátom a Komisii umožniť prijať všetky prípravné opatrenia medzi dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a dátumom uplatňovania programov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

**PREDMET**

Článok 1

**Predmet**

Toto nariadenie stanovuje osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo na nápravu ťažkostí spôsobených v dôsledku odľahlosti, ostrovného charakteru, mimoriadne okrajovej polohy, malej rozlohy, náročnej členitosti terénu a podnebia a závislosti od malého počtu produktov regiónov Únie, ktoré sa uvádzajú v článku 299 ods. 2 zmluvy, ďalej len „najvzdialenejšie regióny“.

HLAVA II

**OSOBITNÝ REŽIM ZÁSOBOVANIA**

Článok 2

**Predbežný odhad zásobovania**

1. Týmto sa zavádza osobitný režim zásobovania pre poľnohospodárske produkty uvedené v prílohe I k Zmluve, ktoré sú v najvzdialenejších regiónoch nevyhnutné pre ľudskú spotrebu, výrobu ďalších produktov alebo ako poľnohospodárske vstupy.

<sup>(11)</sup> Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1690/2004 (Ú. v. EÚ L 305, 1.10.2004, s. 1).

<sup>(12)</sup> Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 45. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1690/2004.

<sup>(13)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(14)</sup> Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 3. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005.

<sup>(15)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(16)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96.

<sup>(17)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Predbežný odhad zásobovania uvedie množstvo poľnohospodárskych produktov uvedených v odseku 1, ktoré je potrebné na každoročné splnenie požiadaviek na zásobovanie. Samostatný predbežný odhad sa môže vypracovať pre požiadavky baliarní alebo podnikov na spracovanie produktov určených pre miestny trh, odosielaných tradične do zvyšku Spoločenstva alebo vyvázaných do tretích krajín v rámci regionálneho obchodu alebo v rámci tradičného obchodu.

### Článok 3

#### Fungovanie režimu

1. V rámci množstiev určených v predbežnom odhade zásobovania sa neuplatňuje žiadne clo pri priamom dovoze produktov do najvzdialenejších regiónov, ktoré pochádzajú priamo z tretích krajín a vzťahuje sa na ne osobitný režim zásobovania.

Produkty, ktoré vstúpili na colné územie Spoločenstva v rámci režimu aktívneho zúšľachtovacieho styku alebo colného uskladňovania, sa považujú za priamy dovoz z tretích krajín na účely uplatňovania tejto hlavy.

2. S cieľom zaručiť uspokojenie požiadaviek stanovených v súlade s článkom 2 ods. 2 so zreteľom na ceny a kvalitu a v snahe udržať podiel Spoločenstva na zásobovaní sa pomoc udeľuje pre zásobovanie najvzdialenejších regiónov produktmi, ktoré sú vo vlastníctve v rámci verejného skladovania alebo sú dostupné na trhu Spoločenstva.

Takáto pomoc sa určí pre každý typ dotknutého produktu, pričom sa berú do úvahy dodatočné náklady na dopravu do najvzdialenejších regiónov a ceny uplatňované pri vývoze do tretích krajín a v prípade produktov určených na spracovanie a poľnohospodárskych vstupov aj dodatočné náklady súvisiace s ostrovným charakterom a mimoriadne okrajovou polohou.

3. Pri uplatňovaní osobitného režimu zásobovania sa berú do úvahy najmä:

a) osobitné požiadavky najvzdialenejších regiónov a v prípade produktov určených na spracovanie alebo poľnohospodárskych vstupov aj požiadavky na kvalitu;

b) obchodovanie so zvyškom Spoločenstva;

c) ekonomické hľadisko plánovanej pomoci.

4. Využívanie osobitného režimu zásobovania podlieha podmienke, že ekonomické zvýhodnenie vyplývajúce z oslobodenia od dovozného cla alebo z pomoci sa skutočne dostane až ku koncovému užívateľovi.

### Článok 4

#### Vývoz do tretích krajín a odosielanie do zvyšku Spoločenstva

1. Produkty, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, sa môžu vyvážať do tretích krajín alebo odosielať do zvyšku Spoločenstva iba za podmienok, ktoré sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 2.

Medzi tieto podmienky patrí najmä platba dovozného cla v prípade produktov uvedených v článku 3 ods. 1 alebo úhrada pomoci prijatej v rámci osobitného režimu zásobovania v prípade produktov uvedených v článku 3 ods. 2.

Tieto podmienky sa neuplatňujú na obchodovanie medzi francúzskymi zámorskými departementmi.

2. Obmedzenie ustanovené v odseku 1 sa neuplatňuje na produkty spracované v najvzdialenejších regiónoch z produktov, pri ktorých sa využil osobitný režim zásobovania a ktoré:

a) sa vyvážajú do tretích krajín alebo odosielajú do zvyšku Spoločenstva v rámci množstiev zodpovedajúcich tradičnému vývozu alebo tradičnému odosieleniu. Tieto množstvá stanovuje Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 2 na základe priemeru vývozov alebo odoslaní počas rokov 1989, 1990 a 1991;

b) sa vyvážajú do tretích krajín v rámci regionálneho obchodovania s dodržaním miest určenia a podmienok určených podľa postupu, ktorý sa uvádza v článku 26 ods. 2;

c) sa odosielajú z Azor na Madeiru alebo naopak;

d) sa odosielajú z Madeiry na Kanárske ostrovy alebo naopak.

Pri vývoze týchto produktov sa neudeľuje žiadna vývozná náhrada.

3. Odchylné od odseku 2 písm. a) sa z Azor do zvyšku Spoločenstva môžu odoslať počas nižšie uvedených rokov tieto maximálne množstvá cukru (kód KN 1701):

— v roku 2006: 3 000 ton,

— v roku 2007: 2 285 ton,

— v roku 2008: 1 570 ton,

— v roku 2009: 855 ton.

#### Článok 5

##### Cukor

1. Počas obdobia uvedeného v článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1260/2001 sa na cukor C uvedený v článku 13 uvedeného nariadenia vyvážený podľa príslušných ustanovení nariadenia Komisie (EHS) č. 2670/81 zo 14. septembra 1981 ustanovujúceho podrobné vykonávacie pravidlá pre výrobu cukru, ktorá presahuje kvótu<sup>(18)</sup>, a dovezený na spotrebu na Madeiru a Kanárske ostrovy vo forme bieleho cukru patriaceho pod kód KN 1701 a na rafináciu a spotrebu na Azory vo forme surového cukru patriaceho pod kód KN 1701 12 10 vzťahuje za podmienok tohto nariadenia režim oslobodenia od dovozného cla v rámci predbežných odhadov zásobovania uvedených v článku 2 tohto nariadenia.

2. V prípade zásobovania Azor surovým cukrom sa zhodnotenie požiadaviek vykonáva s ohľadom na vývoj miestnej produkcie cukrovej repy. Množstvá, na ktoré sa vzťahuje režim zásobovania, sa určujú tak, aby celkový ročný objem cukru rafinovaného na Azorách neprekročil 10 000 ton.

#### Článok 6

##### Mliečne prípravky

Odchylné od článku 2 sa Kanárske ostrovy môžu počas obdobia od 1. januára 2006 do 31. decembra 2009 zásobovať mliečnymi prípravkami patriacimi pod kódy KN 1901 90 99 a KN 2106 90 92 a určenými na priemyselné spracovanie v ročnom limite 800 a 45 ton v uvedenom poradí. Pomoc poskytnutá zo strany Spoločenstva pre tieto dva produkty nemôže prekročiť 210 EUR/t a 59 EUR/t v uvedenom poradí a je zahrnutá do obmedzenia uvedeného v článku 23.

<sup>(18)</sup> Ú. v. ES L 262, 16.9.1981, s. 14. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 95/2002 (Ú. v. ES L 17, 19.1.2002, s. 37).

#### Článok 7

##### Dovoz ryže na Réunion

Pri produktoch, ktoré patria pod kódy KN 1006 10, KN 1006 20 a KN 1006 40 00 a dovážajú sa do francúzskeho zámorského departementu Réunion na tamojšiu spotrebu, sa nevyberá žiadne clo.

#### Článok 8

##### Podrobné pravidlá uplatňovania režimu

Podrobné pravidlá uplatňovania tejto hlavy sa prijímajú podľa postupu uvedeného v článku 26 ods. 2. Tieto pravidlá najmä definujú podmienky, na základe ktorých môžu členské štáty zmeniť a doplniť množstvá produktov a zdroje vyčleňované každoročne na rôzne produkty, na ktoré sa vzťahuje osobitný režim zásobovania, ako aj v prípade potreby stanoviť systém dovozných licencií alebo dodacích osvedčení.

#### HLAVA III

##### OPATRENIA NA PODPORU MIESTNEJ POĽNOHOSPODÁRSKEJ VÝROBY

#### Článok 9

##### Podporné programy

1. Zriaďujú sa podporné programy Spoločenstva pre najvzdialenejšie regióny obsahujúce špecifické opatrenia na podporu miestnej poľnohospodárskej výroby v rámci rozsahu pôsobnosti hlavy II časti III zmluvy.

2. Podporné programy Spoločenstva sa vytvárajú na geografickej úrovni, ktorú daný členský štát považuje za najvhodnejšiu. Pripraví ich príslušné orgány, ktoré určí členský štát, a tento ich po konzultácii s príslušnými orgánmi a organizáciami na príslušnej územnej úrovni predloží Komisii.

3. Predložiť sa môže len jeden podporný program Spoločenstva na každý najvzdialenejší región.

#### Článok 10

##### Opatrenia

Podporné programy Spoločenstva obsahujú opatrenia potrebné na zabezpečenie kontinuity a rozvoja miestnej poľnohospodárskej výroby v každom najvzdialenejšom regióne.

## Článok 11

**Zlučiteľnosť a súlad**

1. Opatrenia prijaté v rámci podporných programov musia byť v súlade s právom Spoločenstva a byť zlučiteľné s ostatnými politikami Spoločenstva a opatreniami prijatými v rámci týchto politík.

2. Musí sa zabezpečiť súlad opatrení prijatých v rámci podporných programov s opatreniami vykonávanými v rámci iných nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky, najmä spoločných organizácií trhov, rozvoja vidieka, kvality produktov, dobrých životných podmienok zvierat a ochrany životného prostredia.

Predovšetkým sa v rámci tohto nariadenia nesmie žiadne opatrenie financovať ako:

- a) dodatočná podpora režimu prémie alebo režimu pomoci v rámci spoločnej organizácie trhu okrem výnimočných prípadov, ktoré sú odôvodnené objektívnymi kritériami;
- b) podpora výskumných projektov, opatrení zameraných na podporu výskumných projektov alebo opatrení oprávnených na financovanie zo strany Spoločenstva podľa rozhodnutia Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku <sup>(19)</sup>;
- c) podpora opatrení v rámci rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1257/1999 a nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) <sup>(20)</sup>.

## Článok 12

**Obsah podporných programov Spoločenstva**

Podporný program Spoločenstva obsahuje:

- a) kvantifikovaný opis situácie danej poľnohospodárskej výroby s ohľadom na dostupné výsledky hodnotenia s poukázaním na rozdiely, slabé stránky a potenciál rozvoja, čerpanie

<sup>(19)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(20)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

finančných zdrojov a hlavné výsledky činností, ktoré sa uskutočnili na základe nariadení (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001 a (ES) č. 1454/2001;

- b) opis navrhovanej stratégie, zvolené priority a kvantifikované ciele, ako aj posúdenie očakávaného ekonomického, environmentálneho a sociálneho dosahu vrátane účinkov na zamestnanosť;
- c) opis plánovaných opatrení, najmä režimov pomoci na vykonávanie programu, prípadne aj informácie o potrebe štúdií, demonštračných projektov, školení či technickej pomoci v súvislosti s prípravou, vykonávaním alebo prispôbením dotknutých opatrení;
- d) časový plán implementácie opatrení a celková orientačná finančná tabuľka zdrojov, ktoré sa majú čerpať;
- e) preukázanie zlučiteľnosti a súladu rôznych opatrení programov, ako aj definovanie kritérií a kvantitatívnych ukazovateľov, ktoré majú slúžiť na monitorovanie a hodnotenie;
- f) opatrenia prijaté na zabezpečenie účinného a riadneho plnenia programov vrátane opatrení týkajúcich sa zverejňovania, monitorovania a hodnotenia, ako aj definovanie kvantitatívnych ukazovateľov, ktoré slúžia na hodnotenie programu, a ustanovenia týkajúce sa kontrol a sankcií;
- g) určenie príslušných orgánov a subjektov zodpovedných za vykonávanie programu a určenie orgánov alebo pridružených subjektov a sociálno-ekonomických partnerov na príslušných úrovniach, ako aj výsledky uskutočnených konzultácií.

## Článok 13

**Monitorovanie**

Postupy a finančné a fyzické ukazovatele na zabezpečenie účinného monitorovania vykonávania podporných programov Spoločenstva sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 2.

## HLAVA IV

## SPRIEVODNÉ OPATRENIA

## Článok 14

**Grafický symbol**

1. Zavádza sa grafický symbol s cieľom zabezpečiť zvýšené povedomie a spotrebu kvalitných poľnohospodárskych produktov, v prirodzenom stave alebo spracovaných, ktoré sú špecifické pre najvzdialenejšie regióny.

2. Podmienky používania grafického symbolu ustanoveného v odseku 1 navrhnu dotknuté obchodné organizácie. Vnútroštátne orgány odošlú tieto návrhy spolu so svojím stanoviskom Komisii na schválenie.

Používanie symbolu kontroluje verejný orgán alebo subjekt, ktorý poverili príslušné vnútroštátne orgány.

## Článok 15

**Rozvoj vidieka**

1. Bez ohľadu na článok 7 nariadenia (ES) č. 1257/1999 sa v prípade najvzdialenejších regiónov celková hodnota pomoci na investície zamerané najmä na podporu diverzifikácie, reštrukturalizácie alebo zmenu orientácie na udržateľné poľnohospodárstvo v malých poľnohospodárskych podnikoch, ktorá sa má stanoviť v programových doplnkoch uvedených v článku 18 ods. 3 a v článku 19 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch<sup>(21)</sup> obmedzuje na maximálne 75 % z objemu nárokovateľných investícií.

2. Bez ohľadu na článok 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1257/1999 sa v prípade najvzdialenejších regiónov celková hodnota pomoci pre investície do podnikov na spracovanie poľnohospodárskych produktov, ktoré pochádzajú najmä z miestnej produkcie a patria do odvetví, ktoré sa majú určiť v programových doplnkoch uvedených v článku 18 ods. 3 a v článku 19 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1260/1999, a ich uvedenie na trh obmedzuje na maximálne 65 % z objemu nárokovateľných investícií. Pokiaľ ide o malé a stredné podniky, celková hodnota pomoci sa obmedzuje za rovnakých podmienok maximálne na 75 %.

3. Obmedzenie stanovené v článku 29 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1257/1999 sa neuplatňuje na tropické a subtropické lesy

<sup>(21)</sup> Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 173/2005 (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2005, s. 3).

alebo zalesnenej oblasti, ktoré sa nachádzajú na území francúzskych zámorských departementov, Azor a Madeiry.

4. Bez ohľadu na článok 24 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1257/1999 sa maximálne ročné sumy oprávnené na pomoc Spoločenstva, ako sú stanovené v prílohe uvedeného nariadenia, môžu zvýšiť na dvojnásobok v prípade opatrenia na ochranu jazier na Azorách a opatrenia na ochranu krajiny a tradičných vlastností poľnohospodárskej krajiny, najmä zachovanie kamenných stien podopierajúcich terasy na Madeire.

5. Opis opatrení plánovaných v rámci tohto článku sa v prípade potreby zahrnie do programov pre tieto regióny uvedených v článkoch 18 a 19 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

## Článok 16

**Štátna pomoc**

1. Pokiaľ ide o poľnohospodárske produkty, na ktoré sa vzťahuje príloha I zmluvy a na ktoré sa uplatňujú jej články 87, 88 a 89, Komisia môže povoliť prevádzkovú pomoc pre odvetvia výroby, spracovania a uvedenia týchto produktov na trh s cieľom zmierniť obmedzenia poľnohospodárskej výroby, ktoré sú špecifické pre najvzdialenejšie regióny z dôvodu ich odľahlosti, ostrovného charakteru a mimoriadne okrajovej polohy.

2. Členské štáty môžu prideliť dodatočné financovanie pre vykonávanie podporných programov Spoločenstva, ktoré sú uvedené v hlave III tohto nariadenia. V tomto prípade členské štáty musia štátnu pomoc oznámiť Komisii a Komisia ju musí schváliť v súlade s týmto nariadením ako súčasť uvedených programov. Takto oznámená pomoc sa považuje za oznámenú v zmysle prvej vety článku 88 ods. 3 zmluvy.

## Článok 17

**Fytosanitárne programy**

1. Francúzsko a Portugalsko predložia Komisii programy boja proti organizmom, ktoré sú škodlivé pre rastliny alebo rastlinné produkty vo francúzskych zámorských departementoch, na Azorách a na Madeire. Tieto programy uvádzajú predovšetkým ciele, ktoré sa majú dosiahnuť, činnosti, ktoré sa majú vykonať, ich dĺžku a náklady na ne. Programy predložené na základe tohto článku sa netýkajú ochrany banánov.



2. Spoločenstvo prispieva k financovaniu programov ustanovených v odseku 1 na základe technickej analýzy regionálnych situácií.

3. O finančnom príspevku Spoločenstva uvedenom v odseku 2, ako aj o výške pomoci, sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 1 a 3. Opatrenia oprávnené na financovanie zo strany Spoločenstva sa určujú podľa rovnakého postupu.

Tento príspevok môže pokrývať až 60 % oprávnených výdavkov vo francúzskych zámorských departementoch a až 75 % oprávnených výdavkov na Azorách a na Madeíre. Platby sa uskutočňujú na základe dokumentácie, ktorú dodajú francúzske a portugalské orgány. V prípade potreby môže Komisia organizovať kontroly a v jej mene ich môžu vykonávať odborníci, ktorí sa uvádzajú v článku 21 smernice Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavedeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva <sup>(22)</sup>.

#### Článok 18

##### Víno

1. Kapitola II hlavy II a kapitoly I a II hlavy III nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom <sup>(23)</sup>, ako aj kapitola III nariadenia Komisie (ES) č. 1227/2000 z 31. mája 2000 ustanovujúceho podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom s ohľadom na výrobný potenciál <sup>(24)</sup> sa neuplatňujú na Azorách a na Madeíre.

2. Bez ohľadu na článok 19 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1493/1999 sa hrozno pochádzajúce zo zakázaných priamych hybridných odrôd vínnej révy (Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton a Herbemont) a zozbierané na Azorách a Madeíre môže použiť na výrobu vína, ktoré musí zostať len v týchto regiónoch.

Do 31. decembra 2013 Portugalsko postupne zlikviduje vinohrady osadené zakázanými priamymi hybridnými odrodami

<sup>(22)</sup> Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2005/77/ES (Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2005, s. 17).

<sup>(23)</sup> Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2165/2005 (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 1).

<sup>(24)</sup> Ú. v. ES L 143, 16.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1216/2005 (Ú. v. EÚ L 199, 29.7.2005, s. 32).

vínnej révy s prípadnou podporou stanovenou v kapitole III hlavy II nariadenia (ES) č. 1493/1999.

Portugalsko každoročne oznámi Komisii informácie o pokroku dosiahnutom v rámci premeny a reštrukturalizácie pozemkov osadených zakázanými priamymi hybridnými odrodami vínnej révy.

3. Kapitola II hlavy II a hlava III nariadenia (ES) č. 1493/1999, ako aj kapitola III nariadenia (ES) č. 1227/2000 sa neuplatňujú na Kanárskych ostrovoch s výnimkou krízového destilačného opatrenia uvedeného v článku 30 nariadenia (ES) č. 1493/1999 v prípade výnimočného narušenia trhu v dôsledku problémov s kvalitou.

#### Článok 19

##### Mlieko

1. Od hospodárskeho roku 1999/2000 na účely rozdelenia dodatočného poplatku medzi výrobcov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1788/2003 sa za výrobcov, ktorí prispeli k prekročeniu, považujú len výrobcovia v zmysle článku 5 písm. c) uvedeného nariadenia, ktorí sú usadení a vyrábajú na Azorách a ktorí uvádzajú na trh množstvá presahujúce ich referenčné množstvo zvýšené o percentuálny podiel uvedený v treťom pododseku tohto odseku.

Dodatočný poplatok sa platí za množstvá prekračujúce referenčné množstvo takto zvýšené o uvedený percentuálny podiel po opätovnom pridelení nevyužitých množstiev v rámci rozpätia, ktoré vyplýva z tohto zvýšenia, v zmysle článku 5 písm. c) nariadenia (ES) č. 1788/2003 medzi všetkých výrobcov, ktorí sú usadení a vyrábajú na Azorách, a proporčne k referenčnému množstvu, ktorým každý z týchto výrobcov disponuje.

Percentuálny podiel uvedený v prvom pododseku sa rovná pomeru medzi množstvom 73 000 ton pre hospodárske roky 1999/2000 až 2004/2005 a 23 000 ton od hospodárskeho roku 2005/2006 a súčtom referenčných množstiev dostupných v každom poľnohospodárskom podniku k 31. marcu 2000. Uplatňuje sa len na referenčné množstvá dostupné k 31. marcu 2000.

2. Množstvá mlieka alebo mliečného ekvivalentu uvedené na trh a prekračujúce referenčné množstvá, ktoré však dodržiavajú percentuálny podiel uvedený v odseku 1, po opätovnom pridelení uvedenom v tom istom odseku, sa neberú do úvahy pri určovaní prípadného prekročenia Portugalskom, ktoré sa vypočíta podľa článku 1 nariadenia (ES) č. 1788/2003.

3. Režim dodatočného poplatku pre výrobcov kravského mlieka, ktorý stanovuje nariadenie (ES) č. 1788/2003, sa neuplatňuje vo francúzskych zámorských departementoch ani, v rámci limitu miestnej výroby 4 000 ton mlieka, na Madeire.

4. Bez ohľadu na články 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko<sup>(25)</sup>, a v rámci požiadaviek miestnej spotreby sa na Madeire povoľuje výroba mlieka UHT obnoveného zo sušeného mlieka pochádzajúceho zo Spoločenstva, pokiaľ toto opatrenie zabezpečuje zber a odbyt miestnej výroby mlieka. Tento produkt je určený len na miestnu spotrebu.

Podrobné pravidlá uplatňovania tohto odseku sa prijímajú podľa postupu uvedeného v článku 26 ods. 2. Tieto podrobné pravidlá určujú najmä množstvo miestne vyrobeného čerstvého mlieka, ktoré sa má zapracovať do obnoveného mlieka UHT, ktoré sa uvádza v prvom pododseku.

#### Článok 20

##### Chov dobytka

1. Kým miestny počet mladých samcov hovädzieho dobytka nedosiahne dostatočnú úroveň na zabezpečenie udržania a rozvoja miestnej produkcie hovädzieho mäsa vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire, je možné dovážať bez uplatňovania colných poplatkov uvedených v článku 30 nariadenia (ES) č. 1254/1999 hovädzí dobytok pochádzajúci z tretích krajín, určený na výkrm a spotrebu vo francúzskych zámorských departementoch a na Madeire.

Článok 3 ods. 4 a článok 4 ods. 1 sa uplatňujú na zvieratá, na ktoré sa vzťahuje vyňatie uvedené v prvom pododseku tohto odseku.

<sup>(25)</sup> Ú. v. ES L 351, 23.12.1997, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1602/1999 (Ú. v. ES L 189, 22.7.1999, s. 43).

2. Množstvá zvierat, na ktoré sa vzťahuje vyňatie uvedené v odseku 1, sa určujú, keď je potreba dovozu odôvodnená s ohľadom na rozvoj miestnej výroby. Tieto množstvá a podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku vrátane minimálneho trvania obdobia výkrmu sa určujú podľa postupu uvedeného v článku 26 ods. 2. Tieto zvieratá sú prednostne určené pre výrobcov, ktorí vlastnia zvierat na výkrm, z ktorých najmenej 50 % je miestneho pôvodu.

3. V prípade uplatňovania článku 67 a článku 68 ods. 2 písm. a) bodu i) nariadenia (ES) č. 1782/2003 môže Portugalsko znížiť vnútroštátny strop týkajúci sa práva na platby za ovčie a kozie mäso a na prémie na kravu bez trhovej produkcie mlieka. V takom prípade sa v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 2 zodpovedajúca výška prevedie zo stropov stanovených podľa uvedených ustanovení do finančných zdrojov, ktoré sú uvedené v druhej zarážke článku 23 ods. 2.

#### Článok 21

##### Štátna pomoc pre výrobu tabaku

Španielsku sa týmto povoľuje udeliť pomoc na výrobu tabaku na Kanárskych ostrovoch ako dodatok k prémii ustanovenej v hlave I nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom<sup>(26)</sup>. Udelenie tejto pomoci nesmie viesť k diskriminácii medzi výrobcami na ostrovoch.

Výška tejto pomoci nemôže prekročiť čiastku 2 980,62 EUR na tonu. Dodatočná pomoc sa udeľuje až do úrovne 10 ton ročne.

#### Článok 22

##### Oslobodenie tabaku od cla

1. Žiadne clo sa neuplatňuje na priamy dovoz surového a polospracovaného tabaku na Kanárske ostrovy patriaceho v uvedenom poradí pod:

a) kód KN 2401; a

<sup>(26)</sup> Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1679/2005 (Ú. v. EÚ L 271, 15.10.2005, s. 1).

b) nasledujúce podpoložky:

- 2401 10 surový tabak nezravený listovej stopky,
- 2401 20 surový tabak čiastočne alebo úplne zbavený listovej stopky,
- ex 2401 20 vonkajšie obaly pre cigary na podložkách, v cievkach na spracovanie tabaku,
- 2401 30 tabakový zvyšok,
- ex 2402 10 nedokončené cigary bez obalu,
- ex 2403 10 cigaretová tabaková plnka (hotové zmesi tabaku na výrobu cigariet, cigár s odrezanými koncami a cigariet),
- ex 2403 91 homogenizovaný alebo rekonštituovaný tabak, tiež v plátoch alebo pásoch,
- ex 2403 99 rozložený tabak.

Oslobodenie, ktoré sa uvádza v prvom pododseku, sa uplatňuje na produkty určené na miestnu výrobu tabakových produktov až do ročného limitu dovozu 20 000 ton ekvivalentu surového tabaku čiastočne alebo úplne zbaveného listovej stopky.

2. Prijmú sa podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku podľa postupu uvedeného v článku 26 ods. 2.

#### HLAVA V

#### FINANČNÉ USTANOVENIA

##### Článok 23

##### Finančné zdroje

1. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení s výnimkou opatrení uvedených v článku 15 predstavujú intervencie zamerané na stabilizáciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 2 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky<sup>(27)</sup> na obdobie do 31. decembra 2006. Rovnaké opatrenia budú s účinnosťou od 1. januára 2007 predstavovať intervencie určené na reguláciu poľnohospodárskych trhov v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky<sup>(28)</sup>.

<sup>(27)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 1290/2005 (Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1).

<sup>(28)</sup> Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

2. Spoločenstvo financuje opatrenia ustanovené v hlave II a v hlave III tohto nariadenia do maximálnej ročnej sumy takto:

- pre francúzske zámorské departementy: 84,7 milióna EUR,
- pre Azory a Madeiru: 77,3 milióna EUR,
- pre Kanárske ostrovy: 127,3 milióna EUR.

3. Čiastky pridelené ročne na programy ustanovené v hlave II nesmú prevýšiť tieto sumy:

- pre francúzske zámorské departementy: 20,7 milióna EUR,
- pre Azory a Madeiru: 17,7 milióna EUR,
- pre Kanárske ostrovy: 72,7 milióna EUR.

4. Čiastky pridelené ročne uvedené v odsekoch 2 a 3 sa pre rok 2006 znížia o výdavky vynaložené pri vykonávaní opatrení v súlade s nariadeniami uvedenými v článku 29.

#### HLAVA VI

#### VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

##### Článok 24

1. Členské štáty najneskôr do 14. apríla 2006 predložia Komisii návrh rámcového programu v rámci pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 23 ods. 2 a 3.

Návrh programu obsahuje návrh predbežného odhadu zásobovania uvedeného v článku 2 ods. 2 s určením produktov, ich množstva a čiastok pomoci pre zásobovanie zo strany Spoločenstva, ako aj návrh programu na podporu miestnej produkcie uvedený v článku 9 ods. 1.

2. Komisia posúdi navrhnuté rámcové programy a schváli ich podľa postupu uvedeného v článku 26 ods. 2 najneskôr do štyroch mesiacov od ich predloženia.

3. Každý rámcový program sa uplatňuje od dátumu, keď Komisia oznámi schválenie dotknutému členskému štátu.

**Článok 25****Vykonávacie predpisy**

Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia sa prijímajú podľa postupu uvedeného v článku 26 ods. 2. Obsahujú najmä:

- podmienky, za ktorých môžu členské štáty zmeniť a doplniť množstvá a úrovne pomoci pre zásobovanie, ako aj opatrenia na podporu alebo pridelovanie zdrojov vyčlenených na podporu miestnej produkcie,
- ustanovenia o minimálnych znakoch kontrol a sankcií, ktoré členské štáty musia uplatňovať,
- stanovenie opatrení a oprávnených súm podľa článku 23 ods. 1 na štúdie, demonštračné projekty, školenia a technickú pomoc uvedené v článku 12 písm. c) a maximálnu percentuálnu výšku financovania týchto opatrení vypočítanú z celkovej sumy každého programu.

**Článok 26****Riadiaci výbor**

1. Komisii pomáha Riadiaci výbor pre priame platby zriadený článkom 144 nariadenia (ES) č. 1782/2003, okrem vykonávania článku 15 tohto nariadenia, keď Komisii pomáha Výbor pre poľnohospodárske štruktúry a rozvoj vidieka zriadený článkom 50 nariadenia (ES) č. 1260/1999, a vykonávania článku 17 tohto nariadenia, keď Komisii pomáha Stály výbor pre zdravie rastlín zriadený rozhodnutím 76/894/EHS<sup>(29)</sup>.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota stanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota stanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovená na tri mesiace.

<sup>(29)</sup> Ú. v. ES L 340, 9.12.1976, s. 25.

**Článok 27****Vnútroštátne opatrenia**

Členské štáty prijímajú opatrenia potrebné na zabezpečenie dodržiavania tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o kontrolné opatrenia a administratívne sankcie, a informujú o nich Komisiu.

**Článok 28****Oznámenia a správy**

1. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr do 15. februára každého roka pridelené prostriedky, ktoré majú k dispozícii a ktoré plánujú minúť v nasledujúcom roku na uskutočnenie programov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

2. Členské štáty predložia Komisii najneskôr do 31. júna každého roka správu o vykonaní opatrení uvedených v tomto nariadení počas predchádzajúceho roka.

3. Najneskôr do 31. decembra 2009 a potom každých päť rokov Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade celkovú správu o dosahu činností, ktoré sa uskutočnili podľa tohto nariadenia, pričom k správe sú v prípade potreby priložené vhodné návrhy.

**Článok 29****Zrušenia**

Nariadenia (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001 a (ES) č. 1454/2001 sa týmto zrušujú.

Odkazy na zrušené nariadenia sa považujú za odkazy na toto nariadenie a čítajú sa podľa korelačnej tabuľky v prílohe I.

**Článok 30****Prechodné opatrenia**

Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 26 ods. 2 prijať prechodné opatrenia potrebné na zabezpečenie plynulého prechodu medzi režimom platným počas roka 2005 a opatreniami zavedenými týmto nariadením.

## Článok 31

**Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1782/2003**

Nariadenie (ES) č. 1782/2003 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 70 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa písm. b) nahrádza takto:

„b) všetky ostatné priame platby uvedené v prílohe VI poskytnuté poľnohospodárom počas referenčného obdobia vo francúzskych zámorských departementoch, na Azorách a na Madeire, na Kanárskych ostrovoch a na ostrovoch v Egejskom mori a priame platby poskytnuté počas referenčného obdobia podľa článku 6 nariadenia (EHS) č. 2019/93.“;

b) odsek 2 prvý pododsek sa nahrádza takto:

„2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2019/93, členské štáty poskytnú priame platby uvedené v odseku 1 tohto článku v rámci stropov stanovených v súlade s článkom 64 ods. 2 tohto nariadenia za podmienok stanovených v hlave IV, kapitoly 3, 6 a 7 až 13 tohto nariadenia a v článku 6 nariadenia (EHS) č. 2019/93.“;

2. V článku 71 ods. 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 70 ods. 2 tohto nariadenia, vykoná dotknutý členský štát počas prechodného obdobia každú z priamych platieb uvedených v prílohe VI za

podmienok stanovených v hlave IV, kapitolách 3, 6 a 7 až 13 tohto nariadenia a v článku 6 nariadenia (EHS) č. 2019/93 v rozsahu rozpočtových stropov zodpovedajúcich zložke týchto priamych platieb vo vnútroštátnom strope, ktorý sa uvádza v článku 41 tohto nariadenia a stanovuje sa podľa postupu uvedeného v článku 144 ods. 2 tohto nariadenia.“

3. Prílohy I a VI sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

## Článok 32

**Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1785/2003**

Nariadenie (ES) č. 1785/2003 sa mení a dopĺňa takto:

1. článok 5 sa vypúšťa;

2. v článku 11 sa vypúšťa odsek 3.

## Článok 33

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Na každý dotknutý členský štát sa však uplatňuje odo dňa, keď mu Komisia oznámi schválenie rámcového programu uvedeného v článku 24 ods. 1 s výnimkou článkov 24, 25, 26, 27 a 30, ktoré sa uplatňujú odo dňa nadobudnutia účinnosti, a článku 4 ods. 3, ktorý sa uplatňuje od 1. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. januára 2006

Za Radu  
predsedníčka  
U. PLASSNIK

## PRÍLOHA I

## KORELAČNÁ TABUĽKA

Nariadenie (ES) č. 1452/2001	Nariadenie (ES) č. 1453/2001	Nariadenie (ES) č. 1454/2001	Nariadenie (ES) č. 1785/2003	Toto nariadenie
článok 1	článok 1	článok 1		článok 1
článok 2	článok 2	článok 2		článok 2
článok 3 ods. 1 až 4	článok 3 ods. 1 až 4	článok 3 ods. 1 až 4		článok 3
článok 3 ods. 5	článok 3 ods. 5	článok 3 ods. 5		článok 4
	článok 3 ods. 6 tretí pododsek			článok 5
			článok 11 ods. 3	článok 7
článok 3 ods. 6 prvý a druhý pododsek	článok 3 ods. 6 prvý a druhý pododsek	článok 3 ods. 6 prvý a druhý pododsek		článok 8
článok 5				—
článok 6				—
článok 8				—
článok 9				—
článok 11				—
článok 12				—
článok 13				—
článok 14				—
článok 15				—
článok 16				—
článok 17				—
článok 18				—
	článok 5			—
	článok 6			—
	článok 7			—
	článok 9			—
článok 19	článok 11	článok 18		článok 14
	článok 13			—
	článok 14			—
	článok 15			—
	článok 16			—

Nariadenie (ES) č. 1452/2001	Nariadenie (ES) č. 1453/2001	Nariadenie (ES) č. 1454/2001	Nariadenie (ES) č. 1785/2003	Toto nariadenie
	článok 17			—
	článok 18			—
	článok 19			—
	článok 20			—
	článok 22 ods. 1 a 2, ods. 3 prvý a druhý pododsek, ods. 4 a 5			—
	článok 24			—
	článok 25			—
	článok 26			—
	článok 27			—
	článok 28			—
	článok 30			—
		článok 4		—
		článok 5		—
		článok 7		—
		článok 8		—
		článok 9		—
		článok 10		—
		článok 11		—
		článok 13		—
		článok 14		—
		článok 17		—
	článok 31			—
článok 21 ods. 1 a 2	článok 33 ods. 1 a 2	článok 19 ods. 1 a 2		článok 15 ods. 1 a 2
článok 21 ods. 3	článok 33 ods. 3			článok 15 ods. 3
	článok 33 ods. 5			článok 15 ods. 4
článok 21 ods. 5	článok 33 ods. 6	článok 19 ods. 4		článok 15 ods. 5
článok 24	článok 36	článok 22		článok 16 ods. 1
				článok 16 ods. 2
článok 20	článok 32			článok 17

Nariadenie (ES) č. 1452/2001	Nariadenie (ES) č. 1453/2001	Nariadenie (ES) č. 1454/2001	Nariadenie (ES) č. 1785/2003	Toto nariadenie
	článok 8			článok 18 ods. 1
	článok 10			článok 18 ods. 2
		článok 12		článok 18 ods. 3
	článok 23			článok 19 ods. 1 a 2
článok 10 ods. 2	článok 15 ods. 3			článok 19 ods. 3
	článok 15 ods. 4			článok 19 ods. 4
článok 7	článok 12			článok 20 ods. 1 a 2
	článok 22 ods. 3 tretí pododsek			článok 20 ods. 3
		článok 15		článok 21
		článok 16		článok 22
článok 25	článok 37	článok 23		článok 23 ods. 1
				článok 23 ods. 2, 3 a 4
článok 22	článok 34	článok 20		článok 25
článok 23	článok 35	článok 21		článok 26
článok 26	článok 38	článok 24		článok 27
článok 27	článok 39	článok 25		článok 28
				článok 29
				článok 31
				článok 32
článok 29	článok 41	článok 27		článok 33



## PRÍLOHA II

Prílohy I a VI k nariadeniu (ES) č. 1782/2003 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha I sa nahrádza takto:

## „PRÍLOHA I

**Zoznam režimov podpory spĺňajúcich kritériá uvedené v článku 1**

Odvetvie	Právny základ	Poznámky
jednotná platba	hlava III tohto nariadenia	oddelená platba (pozri prílohu VI) (*)
jednotná platba na plochu	hlava IVa článok 143b tohto nariadenia	oddelená platba nahrádzajúca všetky priame platby uvedené v tejto prílohe
tvrdá pšenica	hlava IV kapitola 1 tohto nariadenia	podpora na plochu (prémia na kvalitu)
bielkovinové plodiny	hlava IV kapitola 2 tohto nariadenia	podpora na plochu
ryža	hlava IV kapitola 3 tohto nariadenia	podpora na plochu
škrupinové ovocie	hlava IV kapitola 4 tohto nariadenia	podpora na plochu
energetické plodiny	hlava IV kapitola 5 tohto nariadenia	podpora na plochu
zemiaky na výrobu škrobu	hlava IV kapitola 6 tohto nariadenia	podpora produkcie
mlieko a mliečne výrobky	hlava IV kapitola 7 tohto nariadenia	prémia na mliečne výrobky a dodatočná platba
plodiny pestované na ornej pôde vo Fínsku a v niektorých regiónoch Švédska	hlava IV kapitola 8 tohto nariadenia (**) (****)	špecifická regionálna pomoc pre plodiny pestované na ornej pôde
osivá	hlava IV kapitola 9 tohto nariadenia (**) (****)	podpora produkcie
plodiny pestované na ornej pôde	hlava IV kapitola 10 tohto nariadenia (***) (****)	podpora na plochu vrátane platieb za úhorovanie, platieb za silážne krmoviny, dodatočné sumy (**), ako aj dodatok a špeciálna pomoc pre tvrdú pšenicu
ovčie a kozie mäso	hlava IV kapitola 11 tohto nariadenia (***) (****)	prémia na ovce a kozy, dodatočná prémia a niektoré dodatočné platby
hovädzie a telacie mäso	hlava IV kapitola 12 tohto nariadenia (****)	zvláštna prémia (***), prémia na zníženie sezónnych výkyvov, prémia na kravu bez trhovej produkcie mlieka (aj v prípade, keď sa platí na jalovice, a vrátane vnútroštátnej dodatočnej prémie na kravu bez trhovej produkcie mlieka, keď je spolufinancovaná) (***), porážková prémia (**), extenzifikačná platba, dodatočné platby
strukoviny	hlava IV kapitola 13 tohto nariadenia (****)	podpora na plochu
špecifické typy poľnohospodárstva a akostná výroba	článok 69 tohto nariadenia (****)	
sušené krmivo	článok 71 ods. 2 druhý pododsek tohto nariadenia (****)	
režim pre malých poľnohospodárov	článok 1 nariadenia (ES) č. 1259/1999	prechodné riešenie: podpora na plochu pre poľnohospodárov, ktorí dostávajú menej ako 1 250 EUR
olivový olej	hlava IV kapitola 10b tohto nariadenia	podpora na plochu
húsenice priadky morušovej	článok 1 nariadenia (EHS) č. 845/72	podpora chovu

Odvetvie	Právny základ	Poznámky
banány	článok 12 nariadenia (EHS) č. 404/93	podpora produkcie
sušené hrozno	článok 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2201/96	podpora na plochu
tabak	hlava IV kapitola 10c tohto nariadenia	podpora produkcie
chmeľ	hlava IV kapitola 10d tohto nariadenia (***) (****)	podpora na plochu
Posei	hlava III nariadenia Rady (ES) č. 247/2006 (****)	priame platby v zmysle článku 2 vyplatené na základe opatrení stanovených v programoch.
Egejské ostrovy	články 6 (***) (****), 8, 11 a 12 nariadenia (EHS) č. 2019/93	sektory: hovädzie mäso; zemiaky; olivy; med
bavlna	hlava IV kapitola 10a tohto nariadenia	podpora na plochu

(\*) Od 1. januára 2005 alebo od neskoršieho dátumu v prípade uplatňovania článku 71. Pre rok 2004 alebo neskorší dátum v prípade uplatňovania článku 71 priame platby na zozname v prílohe VI sú zahrnuté v prílohe I, s výnimkou sušeného krmiva.

(\*\*) V prípade uplatňovania článku 70.

(\*\*\*) V prípade uplatňovania článkov 66, 67 a 68 alebo 68a.

(\*\*\*\*) V prípade uplatňovania článku 69.

(\*\*\*\*\*) V prípade uplatňovania článku 71.

(\*\*\*\*\*) Ú.v. EÚ L 42, 14.2.2006, s. 1.

2. Príloha VI sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA VI

**Zoznam priamych platieb vo vzťahu s jednotnou platbou uvedenou v článku 33**

Odvetvie	Právny základ	Poznámky
plodiny pestované na ornej pôde	články 2, 4 a 5 nariadenia (ES) č. 1251/1999	pomoc na plochu vrátane platieb za úhorovanie, platieb za silážne krmoviny, dodatočné sumy (*), ako aj dodatok a špeciálna pomoc pre tvrdú pšenicu
zemiaky na výrobu škrobu	článok 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1766/92	platba pre poľnohospodárov, ktorí produkujú zemiaky určené na výrobu škrobu
strukoviny	článok 1 nariadenia (ES) č. 1577/96	pomoc na plochu
ryža	článok 6 nariadenia (ES) č. 3072/95	pomoc na plochu
osivá (*)	článok 3 nariadenia (EHS) č. 2358/71	pomoc na výrobu
hovädzie mäso	článok 4, 5, 6, 10, 11, 13 a 14 nariadenia (ES) č. 1254/1999	špeciálna prémie, prémie na zníženie sezónnych výkyvov, prémie na kravu bez trhovej produkcie mlieka (aj v prípade, keď sa platí na jalovice, a vrátane vnútroštátnej dodatočnej prémie na kravu bez trhovej produkcie mlieka, keď je spolufinancovaná), porážková prémie, extenzifikačná platba, dodatočné platby
mlieko a mliečne výrobky	hlava IV kapitola 7 tohto nariadenia	prémie na mliečne výrobky a dodatočné platby (**)

Odvetvie	Právny základ	Poznámky
ovčie a kozie mäso	článok 5 nariadenia (ES) č. 2467/98 článok 1 nariadenia (EHS) č. 1323/90 články 4 a 5, článok 11 ods. 1 a článok 11 ods. 2 prvá, druhá a štvrtá zarážka nariadenia (ES) č. 2529/2001	prémia na ovce a kozy, dodatočná prémia a niektoré dodatočné platby
Egejské ostrovy (*)	článok 6 ods. 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2019/93	sektory: hovädzie mäso
sušené krmivo	článok 3 nariadenia (ES) č. 603/95	prémia na spracované produkty (uplatňuje sa podľa prílohy VII písmeno D k tomuto naria- deniu)
bavlna	ods. 3 protokolu č. 4 o bavlně priloženého k Aktu o pristúpení Grécka	podpora vo forme platby za neodzmenú bavlnu
olivový olej	článok 5 nariadenia č. 136/66/EHS	pomoc na výrobu
tabak	článok 3 nariadenia (EHS) č. 2075/92	pomoc na výrobu
chmeľ	článok 12 nariadenia (EHS) č. 1696/71	pomoc na plochu
	článok 2 nariadenia (EHS) č. 1098/98	pomoc na dočasné neobrábanie

(\*) S výnimkou v prípade uplatňovania článku 70.

(\*\*) Od roku 2007 s výnimkou v prípade uplatňovania článku 62.“